

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 005/2017

„NEUBAU KINDERGARTEN ST. LEONHARD IN PASSEIER /
NUOVA SCUOLA MATERNA SAN LEONARDO IN PASSIRIA”

CIG: 7035357043

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen**Comunicazione n. 4****Mitteilung Nr. 4**

Comunicazione del 05.05.2017	Mitteilung vom 05.05.2017
<p>Domanda del 03.05.2017</p> <p>Domanda 1)</p> <p>Criteria di valutazione “02.01 campione - Facciata in calcestruzzo faccia a vista con elemento finestra”: nel testo esteso viene descritto per la pos. 18.03.02.01 un “rivestimento in facciata di frassino europeo su travetti di supporto”, mentre lo stesso elemento 04 nel disegno per il campione “AAP09” viene descritto con “cornice in abete bianco 30mm”. Chiediamo, vista la contraddizione, di comunicarci urgentemente, se il rivestimento in facciata deve essere realizzato in frassino o in abete bianco ?</p> <p>Risposta 1)</p> <p>In riferimento al campione „02.01 campione - Facciata in calcestruzzo faccia a vista con elemento finestra”, il testo esteso che viene descritto nella pos. 18.03.02.01 non è rilevante, dato che questa posizione 18.03.02.01 non si riferisce all'elemento facente parte del campione. Tuttavia nel testo esteso della voce di capitolato 09.09.01.01.01 “elementi di facciata FE01” viene descritto per il rivestimento cornice : “rivestimenti esterni in legno massiccio, tipologia del legno frassino di 1° scelta...”. Dato che le descrizioni per le voci di riferimento dell'elenco prestazioni, compreso le indicazioni delle relative voci generali sono da rispettare, i rivestimenti esterni sono da eseguire in “legno massiccio, tipologia del legno frassino di 1°</p>	<p>Fragestellungen vom 03.05.2017</p> <p>Frage 1)</p> <p>Bewertungskriterium „02.01 Muster Sichtbetonfassade mit Fenster“: Im Langtext wird bei Pos. 18.03.02.01 eine „Fassadenschalung in europäischer Esche hinterlüftet auf Polsterhölzer“ beschrieben, während das gleiche Bauteil 04 beim Musterplan „AaP09“ mit „Fensterrahmen in Weißtanne 30mm“ beschrieben wird. Wir bitten, wegen dieses Widerspruchs, um dringende Mitteilung, ob die Fassadenschalung in Esche oder Weißtanne ausgeführt werden soll?</p> <p>Antwort 1)</p> <p>Betreffend Muster 02.01 „Sichtbetonfassade mit Fenster“ ist der Langtext der LV-Position 18.03.02.01 nicht relevant, da diese Position 18.03.02.01 nicht das Bauteil des Musters betrifft. Vielmehr trifft zu, dass im Langtext bei der Position 09.09.01.01.01 Fassadenelement FE01 eine „Rahmenverkleidung als Schichtschalung in Holz massiv, Holzart Esche 1. Qualität...“beschrieben wird. Da die Angaben der zutreffenden Positionen laut Leistungsverzeichnis samt Vorbemerkungen der entsprechenden Hauptpositionen einzuhalten sind, muss in diesem Fall die</p>



<p>scelta..." e non in abete bianco.</p> <p>Domanda 2)</p> <p>Criterio di valutazione „03.02 Minimizzazione degli impatti ambientali nelle vie di approvvigionamento“: chiediamo conferma sulla possibilità di allegare per questo punto di valutazione anche schede tecniche.</p> <p>Risposta 2)</p> <p>Come stabilito al punto 2.7.2 del disciplinare di gara (pag. 27), "l'origine e le vie di approvvigionamento dei singoli materiali (dall'estrazione delle materie prime e con indicazioni dei mezzi di trasporto impiegati per ciascun tratto) così come la relativa percentuale di peso nel prodotto finito, devono essere supportate da idonea documentazione", e come tale, possono essere allegate anche schede tecniche.</p>	<p>„Fassadenschalung in Esche 1. Qualität..“ ausgeführt werden und nicht in Weisstanne.</p> <p>Frage 2)</p> <p>Bewertungskriterium „03.02 Minimierung der Umwelteinwirkungen durch die Lieferwege“: Wir bitten um Bestätigung, dass zu diesem Bewertungspunkt auch Datenblätter beigelegt werden können.</p> <p>Antwort 2)</p> <p>Wie unter Punkt 2.7.2 der Ausschreibungsbedingungen (Seite 27) festgelegt, „müssen die Herkunft und die Lieferwege (alle Teilstrecken mit Angabe des eingesetzten Verkehrsmittels) der einzelnen Materialien (ab Gewinnung des Rohstoffs) sowie ihr Masseanteil am Endprodukt durch geeignete Unterlagen belegt werden“. Dazu können auch Datenblätter beigelegt werden.</p>
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Verfahrensverantwortliche</p>	<p>Il Responsabile Unico del Procedimento</p>